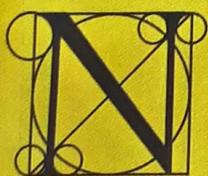


22.3 r

р 36 r



РИЧАРД

ФЕЙНМАН

*НЕ ВСЕ ЛИ РАВНО,
ЧТО ДУМАЮТ ДРУГИЕ?*

*Книги, изменившие мир.
Писатели, объединившие
поколения.*

Э К С К Л Ю З И В Н А Я К Л А С С И К А

РИЧАРД ФЕЙНМАН

*НЕ ВСЕ ЛИ РАВНО,
ЧТО ДУМАЮТ ДРУГИЕ?*

22.3Г
Ф 36

РИЧАРД ФЕЙНМАН

НЕ ВСЕ ЛИ РАВНО,
ЧТО ДУМАЮТ ДРУГИЕ?

аб

1/м 1282112



ИЗДАТЕЛЬСТВО АСТ
МОСКВА

40

УДК 53(73)
ББК 22.3г
Ф36

Серия «Эксклюзивная классика»

Richard P. Feynman
WHAT DO YOU CARE WHAT OTHER PEOPLE THINK?
Further Adventures of Curious Character

Перевод с английского Г. Мурадян, Е. Барзовой

Серийное оформление и компьютерный дизайн Е. Фerez

Печатается с разрешения Melanie Jackson Agency,
LLC и Anna Jarota Agency.

Фейнман, Ричард.

Ф36

Не все ли равно, что думают другие? / Ричард Фейнман ; [перевод с английского Г. Мурадян, Е. Барзовой]. — Москва : Издательство АСТ, 2020. — 320 с. — (Эксклюзивная классика).

ISBN 978-5-17-121238-4

Эту книгу можно назвать своеобразным продолжением замечательной автобиографии «Вы, конечно, шутите, мистер Фейнман!», выдержавшей огромное количество переизданий по всему миру.

Знаменитый американский физик рассказывает, из каких составляющих складывались его отношение к работе и к жизни, необычайная работоспособность и исследовательский дух. Поразительно откровенны страницы, посвященные трагической истории его первой любви. Уже зная, что невеста обречена, Ричард Фейнман все же вступил с нею в брак вопреки всем протестам родных. Он и здесь остался верным своему принципу: «Не все ли равно, что думают другие?»

Значительное место в книге отведено расследованию причин трагической гибели космического челнока «Челленджер». В свое время потрясшей весь мир. Несмотря на давление высших чинов, Фейнман написал собственный отчет в дополнение к отчету комиссии, в котором высказал свое особое мнение относительно причин катастрофы.

И так всегда и во всем. Предпочитая честь — сиюминутной выгоде, свет истины — приятному туману заблуждений.

УДК 53(73)
ББК 22.3г

© Michelle Feynman, Carl Feynman
and Ralph Leighton, 1988
© Перевод. Г. Мурадян, 2019
© Перевод. Е. Барзова, 2019
© Издание на русском языке AST
Publishers, 2020

ISBN 978-5-17-121238-4

Содержание

Предисловие	3
-------------------	---

Часть 1

ПЫТЛИВЫЙ ХАРАКТЕР

Сотворение ученого	9
Не все ли равно, что думают другие?	21
Просто, как раз-два-три.....	68
Путь к успеху	77
Отель «Сити»	80
Кто такой Герман, черт возьми?	88
Фейнман — сексистская свинья!	91
Я только что пожал ему руку, представляешь?	97
Письма	106

Часть 2.

МИСТЕР ФЕЙНМАН ЕДЕТ В ВАШИНГТОН

Исследование причин крушения космического шаттла «Челленджер»

Вступление	143
Самоубийственное решение	146
Голые факты	149
Проверь «шесть»!	190
Сыщик	196
Фантастические цифры	221
Злосчастное приложение	238
Десятая рекомендация	252
Встречи с прессой	262
Запоздалые соображения	268
Приложение Ф:	279
Эпилог	306
Ценность науки	307

Исключительные права на публикацию книги на русском языке принадлежат издательству AST Publishers. Любое использование материала данной книги, полностью или частично, без разрешения правообладателя запрещается.

Научно-популярное издание

Фейнман Ричард

НЕ ВСЕ ЛИ РАВНО, ЧТО ДУМАЮТ ДРУГИЕ?

Ответственный редактор *Г. Веснина*
Художественный редактор *Е. Фрей*
Технический редактор *Н. Духанина*
Компьютерная верстка *З. Полосухиной*
Корректор *И. Федорова*

Общероссийский классификатор продукции
ОК-034-2014 (КПЕС 2008); 58.11.1 — книги, брошюры печатные

Произведено в Российской Федерации. Изготовлено в 2020 г.

Изготовитель: ООО «Издательство АСТ»
129085, Российская Федерация, г. Москва,
Звёздный бульвар, дом 21, строение 1, комната 705, пом. 1, 7 этаж.

Наш электронный адрес: www.ast.ru

E-mail: neoclassic@ast.ru

ВКонтакте: vk.com/ast_neoclassic

«Баспа Аста» деген ООО
129085, Мәскеу қ., Звёздный бульвары, 21-үй, 1-құрылыс, 705-бөлме, 1 жай, 7-қабат.
Біздің электрондық мекенжайымыз: www.ast.ru
E-mail: neoclassic@ast.ru

Интернет-магазин: www.book24.kz

Интернет-дүкен: www.book24.kz

Импортер в Республику Казахстан ТОО «РДЦ-Алматы».

Қазақстан Республикасындағы импорттаушы «РДЦ-Алматы» ЖШС.

Дистрибьютор и представитель по приему претензий на продукцию в Республике Казахстан:
ТОО «РДЦ-Алматы»

Қазақстан Республикасында дистрибьютор және өнім бойынша арыз-талаптарды қабылдаушының өкілі «РДЦ-Алматы» ЖШС, Алматы қ., Домбровский көш., 3«а», литер Б, офис 1.
Тел.: 8(727) 2 51 59 89,90,91,92, факс: 8 (727) 251 58 12 вн. 107;
E-mail: RDC-Almaty@eksmo.kz

Өнімнің жарамдылық мерзімі шектелмеген.

Өндірген мемлекет: Ресей
Сертификация қарастырылмаған

Подписано в печать 19.02.2020. Формат 76×100^{1/32}.
Гарнитура «Newton». Печать офсетная. Усл. печ. л. 14,07.

Тираж 5000 экз. Заказ Э-8951.

Отпечатано в типографии ООО «Экопейпер».
420044, Россия, г. Казань, пр. Ямашева, д. 36Б.



ISBN 978-5-17-121238-4



9 785171 212384 >

16+

Американский ученый Ричард Фейнман – один из величайших физиков XX века, создатель квантовой электродинамики, лауреат Нобелевской премии, но прежде всего – незаурядная многогранная личность, не вписывающаяся в привычные рамки образа «человека науки».

Р И Ч А Р Д

ФЕЙНМАН

Эту книгу можно назвать своеобразным продолжением замечательной автобиографии «Вы, конечно, шутите, мистер Фейнман!», выдержавшей огромное количество переизданий по всему миру.

Знаменитый американский физик рассказывает, из каких составляющих складывались его отношение к работе и к жизни, необычайная работоспособность и исследовательский дух. Поразительно откровенны страницы, посвященные трагической истории его первой любви. Уже зная, что невеста обречена, Ричард Фейнман все же вступил с нею в брак вопреки всем протестам родных. Он и здесь остался верным своему принципу: «Не все ли равно, что думают другие?». Значительное место в книге отведено расследованию причин трагической гибели космического челнока «Челленджер», в свое время потрясшей весь мир. Несмотря на давление высших чинов, Фейнман написал собственный отчет в дополнение к отчету комиссии, в котором высказал свое особое мнение относительно причин катастрофы. И так всегда и во всем. Предпочитая честь – сиюминутной выгоде, свет истины – приятному туману заблуждений.

ISBN 978-5-17-121238-4



9 785171 212384 >



*НЕ ВСЕ ЛИ РАВНО,
ЧТО ДУМАЮТ
ДРУГИЕ?*

Э К С К Л Ю З И В Н А Я К Л А С С И К А